

本土語言創意教學方案—對學校的生活學台語

壹、創意教學背景

一、學生學習條件分析：

本次教學方案選定為一年級學生。本校為仁德區中心學校，家長多經商務農或工廠員工，學生對於台語是一知半解，聽多於說，越低年段學生對於台語越是不熟悉。本次選用之教材所設定推行教學的對象是一年級學生，恰好可以做為創意教學方案實施對象。

二、教材內容：

目前雖然各縣市積極推動台語教學，而且各縣市所發展之自編教材或坊間教材琳琅滿目，但並沒有比較合適的台語拼音教材提供教師使用，而台南市推動本土語言教育，著手自編台語拼音教材。本教學方案之教材內容即選定由台南市教育局自編台羅拼音教材--「台語 ABC 真趣味」〈Tâi-gí ABC tsin tshù-bī〉。低年級階段所學習之閩南語，是以聽說讀為主，對於台羅拼音之認識可以說是零，而認識學習拼音並書寫拼音，應自三年級教起。台南市教育局自編台羅拼音教材--台南市台語羅馬字教材「台語 ABC 真趣味」是一本全部以台語羅馬拼音編寫的教材，教材編輯兼具活潑生動，且可避免學生依賴漢字猜測及以ㄅㄆㄇ拼音念讀而疏於學習台羅拼音。

貳、創意教學方案設計

一、課程設計理念

學校是一個小型社會，學生在學校中，不僅學習知識也學習社交。而學生每天在學校的期間，無外乎上課與下課，其中下課的短短時光是學生最喜歡的，對於低年級同學而言，更是小學與幼兒園最大的不同。學生每天期待著每一次的下課時間，因為下課不僅是休息時間，可以玩樂、休息、分享，是在學校這個小型社會中經營人際關係，學習與人相處的重要時刻。為了**更貼近學生的生活經驗**，本教學方案結合二課內容，一課是以下課時學生會玩的遊戲為主體，進而讓學生可以習得台羅拼音，希望可以從學生喜歡的遊戲著手，讓學生可以在遊戲中學台語。一年級的孩子天真可愛，如同一塊海綿，等著吸收各項知識，所以另一課是以上台語課的情形帶出，除了介紹台羅拼音，讓孩子接觸台語字，認識台語字的意義並體會其趣味。另外藉由台語童謠引領孩子認識台語的文雅，希望孩子透過多樣課程內容的學習，可以更加領會學習台語的樂趣。

二、教學方法策略與流程

1.教學方法策略：

以直接教學法、溝通式教學法為主，老師帶領學生用台語交談和閱讀，配合圖片、學生發表和演示動作等，再加入網路、光碟之輔助，幫助學生了解課文內短文及語詞的意思，讓學生可以養成用台語思考與溝通的習慣。老師就短文內容加以講解討論，鼓勵學生自由發表，認識音標及拼音方式；並從台語童謠中欣賞台語聲韻的美。期望藉由本單元的教學增加學生對台羅音標的認識與熟悉，進而能正確的使用。

2.教學流程：

- (1) 透過教材內容和直接示範動作，並反覆文中的句子。
- (2) 教學活動第一部分：舉多個學生下課時會玩的遊戲，並練習該項遊戲的台語說法。再將短文中提及之各種傳統童玩介紹出，若學生不熟悉則配合實體或圖片。再帶學生一起實地操作。
- (3) 教學活動第二部分：除了上課會學習到的短文，也介紹傳統唸謠，藉此讓學生更能進一步了解台語聲韻之美，說的和唱的一樣好聽。
- (4) 教師說一些常用的遊戲，多教日常會話常聽到的童謠，可以帶領學生一起活動，增加其學習興趣。
- (5) 台語的口語能力和聽力理解應同時進行教學與練習。

三、教案設計

1. 教學資源

- (1) 《台語 ABC 真趣味》電子書
- (2) 教學光碟
- (3) 教師手冊
- (4) 網路資源
- (5) 自製教具（各式遊戲圖卡與音標卡等）

2. 能力指標

- 1-1-1 能聽懂日常生活中的簡短語句。
- 1-1-2 能初步聽辨教師教學語言及教學內容。
- 1-1-3 能運用視聽媒材提升聆聽的能力。
- 1-1-5 能養成注意聆聽閩南語的態度與習慣。
- 2-1-1 能說出日常生活中的基本語詞及簡短語句。
- 2-1-2 能運用閩南語進行簡單對話。
- 2-1-3 能簡單地向別人敘述自我的生活。
- 2-1-4 能唸唱童謠，並以簡單的語句複述所聽到的故事。
- 2-1-5 能初步運用閩南語表達對他人的關懷與禮貌。
- 2-1-7 能養成樂意說閩南語的態度與習慣。
- 3-1-1 能認唸基本的標音符號。
- 4-1-1 能養成基本的閩南語認讀能力。
- 4-1-2 能養成喜歡認讀閩南語讀物的態度與習慣。

3. 教學目標

- (1) 能拼讀台羅拼音，用台語說出遊戲名稱，可以正確複誦遊戲的台語說法。能認唸及分辨基本的標音符號能正確拼音，能依聲調唸出正確的音。
- (2) 能培養愛用台語的態度，能正確以台語回答老師的提問。
- (3) 在遊戲中，可以確實遵守遊戲規則，學習彼此互相尊重並適當表達出自己的意見，與同學和睦相處，專心聆聽別人的意見，進而擁有好的人際關係。
- (4) 能說出台語字的寫法與聲調，能喜歡學習台語。

- (5)能正確唸出子音，能認唸及分辨基本的標音符號，正確拼讀，能依聲調唸出正確的音。
- (6)能體會台語及台語童謠的趣味，並樂於學習。能快樂的學習台語，能體會台語的趣味，能喜愛台語童謠及詩文。

4.教學方案

方案名稱	對學校的生活學台語 〈一〉	教學對象	一年級	教案設計	楊艾函
教材來源	台南市台語羅馬字教材 Tâi-gí ABC tsin tshù-bī		時間	3節共 120分	
教學活動	<p>一、準備活動</p> <p>(一) 倚起來動動咧</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師：請你綴我按呢做。 2. 學生：我著綴你按呢做。 3. 老師：頭毛、目珠、耳仔；目眉、喙、鼻仔；身軀、跤、手。 啊～予恁逐家一个讚啦！ 4. 老師：Tsē hōo tsiann. 學生：Tit lāng thiann. <p>(二)「動物園」歌曲教學</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一) 聽故事，講看覓：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 觀賞教學光碟的跤本動畫 2. 講看覓，動畫的內容咧講啥物？ <p>(二)、短文唸讀：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師請同學綴咧唸。 2. 請同學自願倚起來唸。 3. 老師提問：咱這課有講到佗一寡迺迺的代誌？ <p>(三)、語詞教學</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師唸、學生綴咧唸。 2. 老師利用圖卡問學生這是什麼？ <p>三、綜合活動</p> <p>用「菜頭踇」的方式複習「練功夫」中所學著的語詞。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 將學生分為五組。 2. 指定每一組的隊名 (phah kan-lo k 打陀螺、thiàu keh-á 跳格子、bih-sio-tshuē 捉迷藏、hā-khò 下課、that kiàn-tsi 踢毽子)。 3. 學生熟練了後，各組會當互相換隊名，繼續耍，予學生閣較熟練短文俗語詞。 <p style="text-align: center;"><第一節結束></p> <p>一、準備活動</p> <p>(一) 進行「老師講」的活動，分組複習內容。</p> <p>(二) 「動物園」歌曲教學</p> <p>二、發展活動</p>				

	<p>(一) <u>子音與母音的拼音練習。</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師唸，學生綴咧唸。 2. 加上聲調順序練習。 3. 請同學自願倚起來唸。 <p>(二) <u>子音與入聲的拼音練習。</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師唸，學生綴咧唸。 2. 分組予學生練習。 <p>(三) <u>課文學習活動--拼音練習</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師播放教學光碟予學生先聽一遍，然後綴咧練習。 2. 老師示範課本活動的讀音，予學生綴咧練習。 <p>三、綜合活動</p> <p>(一) 老師共這課教著的拼音做成圖卡，學生兩個兩個一組，一個人唸出課本圖上的音標，另一人則指出正確答案。</p> <p>(二) 共這課教著的拼音圖卡貼佇烏枋頂，學生分做兩組，一組派一個，兩個兩個自願出來教室頭前比賽，看啥比上緊。</p> <p>(三) 交待學生下一擺上課愛紮一項迵迵物仔。</p> <p style="text-align: center;">< 第二節結束 ></p> <p>一、準備活動</p> <p>(一) 引起動機：請幾個學生出來表演課本內面「練功夫」的語詞動作，學生分組搶答正確答案。</p> <p>(二) 「動物園」歌曲教學</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一) 聽看覓</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 老師播放教學光碟，讓學生共聽著的迵迵的代誌，寫 1、2、3……的順序。 2. 學生完成練習了後，照答案順序閣做伙唸一擺。 <p>(二) 貼看覓 老師照順序唸出語詞，學生共正確的子音音標貼佇烏枋頂懸。</p> <p>三、綜合活動 行出教室外口，恁學生去校園耍家已紮來的迵迵物仔。</p> <p style="text-align: center;">< 第三節結束 ></p>
--	---

方案名稱	對學校的生活學台語 〈二〉	教學對象	一年級	教案設計	楊艾函
教材來源	台南市台語羅馬字教材 Tâi-gí ABC tsin tshù-bī		時間	3 節共 120 分	
教學活動	一、準備活動				

(一) 請學生發表細漢的時陣捌聽過，抑是佇幼稚園學過的台語童謠。

(二) 「動物園」歌曲教學

二、發展活動

(一) 聽故事，說說看：

1. 老師放教學光碟內面的跤本動畫對話。
2. 看了，請學生講看覓，動畫的內容咧講啥物？

(二) 短文唸讀：

1. 老師請同學綴咧唸。
2. 請同學自願倚起來唸。
3. 分組輪流唸。

(三) 語詞教學：

1. 老師唸、學生綴咧唸。
2. 老師共家己事先做好的課本圖卡，佻學生說明語詞的意思。
3. 請學生出來家己指、家己唸

三、綜合活動

1. 老師共學生介紹幾條台語歌曲。
2. 請學生轉去厝準備家己上佻意的台語歌曲，下一節課會使唱予逐家聽。

<第一節結束>

一、準備活動

(一) 請學生上台唱家己上佻意的台語歌曲。

(二) 「動物園」歌曲教學

二、發展活動

(一) 子音與母音的拼音練習

1. 老師唸、學生綴咧唸。
2. 請同學自願倚起來唸。。

(二) 唸看覓

1. 我會曉唸

- (1) 老師放教學光碟，老師唸，學生綴咧唸。
- (2) 老師共教具(作好的拼音掛圖)貼佇烏枋頂懸，予學生唸，若唸了，請學生發表分辨發音不同。

2. 我會曉分別

- (1) 老師說明[m], [ng] 會當做聲母，嗎會當做鼻音韻尾。
- (2) 老師播放教學光碟，老師唸，學生跟著唸。
- (3) 老師共學生說明逐句的意思。
- (4) 請學生閣唸兩遍。

三、綜合活動

1. 分組練習八個聲調：共全班 24 个學生分做八組，唸著佻一个聲調的動物，彼組的學生就愛倚起來。
2. 換學生做老師，恁學生演練拼音。

< 第二節結束 >

一、準備活動

(一) 「動物園」歌曲教學：先共全班 24 個學生照號碼分做八組代表八隻動物八聲調，先全班合唱兩遍，然後一組一句唱，唱到八隻動物的時陣，唱著的彼組愛跳起來。

二、發展活動

(一) 課本活動：共貓咪鬥揣毛線球

1. 老師放教學光碟，學生依著所聽到的內容順序，完成迷宮。
2. 學生將走過的音標順序寫在()內。
3. 老師共學生共答案唸一遍。

(二) 寫看覓：

1. 老師放教學光碟，請學生照教學光碟的指示，共答案寫落來。
2. 老師共學生共答案唸一遍。

(三) 試看覓：

1. 箍看覓：

- (1) 老師放教學光碟，請學生依教學光碟的指示，共答案箍起來。
- (2) 老師共學生共答案唸一遍。

2. 「白翎鷺」教唱：

- (1) 老師放教學光碟，聽一遍，唱一遍。
- (2) 請學生照教學光碟的指示，共聽到的子音箍起來。
- (3) 全班合唱「白翎鷺」。

三、綜合活動

1. 老師共音標寫佇烏枋頂懸，老師唸出音標，請學生到烏枋頭前拍。
2. 老師用網路揣補充資料中的補充童謠，共學生欣賞。

< 第三節結束 - >

四、教學要點

- (一) 教師應注意學生的發音是否正確。
- (二) 教師應加強入聲字的語詞練習，以增加學生分辨能力。
- (三) 教師盡量讓每個學生都有發表的機會。

五、補充教學資源

- (一) 教學光碟
- (二) 教師手冊
- (三) 自製音標卡、語詞卡、各種遊戲的圖片及小白板

參、延伸活動

一、本方案中介紹的遊戲，打陀螺與踢毽子是學生平時較少在校園中玩耍的，但坊間有很多地方都有販賣，所以教師可以利用圖片、網路影片與親自操作，介紹這些傳統童玩，也可請小朋

友發表或回家訪問家人。

二、此外，尚可延伸介紹古早童玩，自製古早童玩，例如：竹蜻蜓，羽毛或塑膠繩毽子，橡皮筋編成跳繩等。

三、結合小一生活與綜合課程，藉由校園巡禮認識校園內遊樂設施的台語說法，及師生共同討論其正確且安全的使用方法。

四、關於台語童謠，可利用相關補充教學資源介紹。或請學生發表從小到現在知道的台語童謠。

五、結合傳統童玩與童謠活動：「一放雞」

此活動可以介紹傳統念謠「一放雞」，再結合童玩-沙包給學生玩耍，於遊戲中除了學會台語數字的說法，也體會台語的樂趣。

唸謠「一放雞」：一放雞，二放鴨，三分開，四相疊，五貼胸，六拍手，七紡紗，八摸鼻，九換耳，十拈起。



肆、補充資料

一、介紹有關課文中遊戲玩法的網站：

〈一〉、陀螺：

教育部學習加油站—國小體育科網站（含陀螺的起源、種類、製作、玩法、抽羅羅動作教學及教學影片等）：http://content.edu.tw/primary/gym/yl_bc/sharpball/tor.htm

〈二〉、跳格子：

樹德家商—記得當時年紀小：

<http://www.shute.kh.edu.tw/~d941517/homepage/a12.htm>

〈三〉、毽子：

1.教育部數位教學資源入口網—手具—毽子：

http://content.edu.tw/primary/gym/yl_bc/gymnastics/pl100.htm

2.教育部—學習加油站—中國的藝術—踢毽子：

<http://content.edu.tw/local/tainan/kunhwa/tee.htm>

伍、參考資料

一、網路資料：

(一) 《教育部臺灣閩南語常用詞辭典》

<http://twblg.dict.edu.tw/tw/index.htm>

(二) 台語信望愛

<http://tailo.fhl.net/life/life157.html>

(三) 母語學習 fun 輕鬆

<http://fun.moe.edu.tw/>

(四) 臺灣閩南語羅馬字拼音方案及其發音教學網

<http://www.ntcu.edu.tw/tailo/default.htm>

(五) 本土語言教學輔導網

<http://www.oitaiwan.com/content/index.php>

(六) 臺灣閩南語按呢寫

http://epaper.edu.tw/learning.aspx?classify_sn=3

(七) 臺灣閩南語羅馬字拼音教學網

<http://tailo.moe.edu.tw/>

(八) 台灣咁仔店

<http://www.taiwan123.com.tw/index.htm>

(九) 國立台灣文學館：<http://www.nmtl.gov.tw/>

(十) 台灣童謠：<http://www.taiwan123.com.tw/LOCAL/CHILDSONG.HTM>

二、書籍：

(一) 李赫（1991），《台灣囡仔歌》，稻田出版社。

(二) 施福珍（1998），《台灣囡仔歌曲集》，立誼出版社。

(三) 王金選（1999），《紅龜粿》，信誼基金會。

(四) 王灝（2000），《台灣早期童玩野趣》，常民文化出版社。

陸、教學活動記錄



學生跟讀課文，並以手指認讀。



學生跟讀課文，並以手指認讀。



學生最愛唱「動物園」



學生跟讀課文，並以手指認讀。



跟著老師認讀拼音



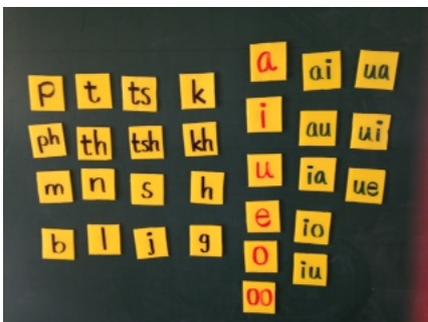
老師自製教學字卡與教具



學生專注認讀



學生專注認讀



老師自製教學字卡與教具



老師自製教學教具



參考圖片--踢毽子



參考圖片—打陀螺

柒、教學回饋與省思

- 一、本方案在一年級進行教學活動，學生對於本教材一開始是覺得很難，但如倒吃甘蔗般漸入佳境，對於每一篇短文、動畫、學習單活動等，都有極高的學習興趣。
- 二、在利用本教材進行教學時，有礙於電子書之版面過小，所以進行時較困難。
- 三、本教材所需教具，如音標卡、語詞詞條等，都需教師自行研發製作，是教材美中不足之處。
- 四、本教材目前難以推廣至每一班，僅能就每校一班做實驗教學，其中一大主因在於目前教師對於「全台羅」教材之教學，自認能力不足而卻步。